

香港特別行政區政府

衛生署

中醫藥事務部

九龍觀塘巧明街 100 號

LANDMARK EAST 友邦九龍大樓 16 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

DEPARTMENT OF HEALTH

CHINESE MEDICINE DIVISION

16/F, AIA KOWLOON TOWER, LANDMARK EAST,

100 HOW MING STREET,

KWUN TONG, KOWLOON.

本署檔號 OUR REF.: DH TCMD1-90/11

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL.: (852) 2121 1888

圖文傳真 FAX.: (852) 2123 9566

致各中醫師團體

執事中醫師：

香港確診首宗人類感染甲型禽流感(H7N9)個案及
政府《流感大流行應變計劃》下的嚴重應變級別現正啓動

衛生署現特函通知 貴會及 貴會所屬中醫師，留意以下有關香港確診首宗人類感染甲型禽流感(H7N9)個案及政府《流感大流行應變計劃》下的嚴重應變級別現正啓動的消息。

香港於二零一三年十二月二日確診首宗人類感染甲型禽流感(H7N9)個案。患者是一名三十六歲印尼籍女傭，她目前情況危殆。

根據初步流行病學的調查，她於十一月十七日曾到深圳，並於當地屠宰活雞煮食，因此衛生署初步認為這宗個案有可能屬於輸入病例。

就這事宜，香港政府已根據《流感大流行應變計劃》將現時的「戒備」級別提升至「嚴重」級別，並採取一系列的公共衛生措施。

根據國家衛生和計劃生育委員會於二零一三年十一月二十八日的最新更新，顯示共錄得一百四十宗人類感染甲型禽流感(H7N9)確診個案。

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

衛生署衛生防護中心會繼續密切監察有關情況，並與內地及世界衛生組織保持緊密聯繫，以便一起監察和交換最新資料。

衛生署衛生防護中心網頁 (http://www.chp.gov.hk/files/pdf/global_statistics_avian_influenza_c.pdf) 將不時更新人類感染甲型禽流感(H7N9)的受影響地區/國家的名單。有關禽流感的進一步資料，可參閱衛生防護中心禽流感網頁 (http://www.chp.gov.hk/tc/view_content/24244.html)。

若你的病人符合呈報準則，請儘快轉介到就近的公立醫院，作進一步診治。隨函附上人類感染甲型禽流感(H7N9)的呈報準則(附件)，以供參考。

衛生署署長

(陳國雄醫生



代行)

二零一三年十二月三日

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

Reporting criteria for Human Influenza A (H7N9) Infection

(Last updated on 25 April 2013)

人類感染甲型禽流感(H7N9)的呈報準則 (於2013年4月25日更新)

An individual fulfilling both the ***Clinical Criteria*** **AND** ***Epidemiological Criteria*** should be reported to CHP for further investigation.

若個案符合以下**臨床**及**流行病學**的準則，應當呈報衛生署衛生防護中心作進一步調查：

Clinical Criteria 臨床準則

Patient with

患者出現

- Influenza-like-illness (fever $>38^{\circ}\text{C}$ with cough or sore throat); **OR**
- 流感樣疾病 (發燒超過 38°C 及有咳嗽或喉嚨痛)； **或**

- person with severe pneumonia; **OR**
- 患者出現嚴重肺炎； **或**

- person died of unexplained acute respiratory illness.
- 患者死於原因不明的急性呼吸道疾病

Epidemiological Criteria 流行病學準則

One or more of the following exposures in the 10 days prior to symptom onset:

發病前十天內，符合下列一項或多項的接觸準則：

- contact with a human case of influenza A (H7N9); **OR**
- 曾與感染甲型禽流感(H7N9)的病患者接觸； **或**

- contact with poultry or wild birds or their remains or to environments contaminated by their faeces in countries/areas with documented avian influenza A (H7N9) infection in birds and/or humans in the recent 6 months (see List of affected areas);
OR
- 曾於最近六個月接觸過有鳥及/或人類被列作受甲型禽流感(H7N9) 感染之地區/國家(請參考影響的地區名單)的家禽或野鳥或其屍體；或受其糞便污染的環境；
或
- consumption of raw or undercooked poultry products in countries/areas with documented avian influenza A(H7N9) infection in poultry and/or humans in the recent 6 months (see list of affected areas), **OR**
- 曾於最近六個月進食過有家禽及/或人類被列作受甲型禽流感(H7N9) 感染之地區/國家(請參考影響的地區名單)的生或未徹底煮熟的家禽食品，或
- close contact with a confirmed influenza A(H7N9) infected animal other than poultry or wild birds; **OR**
- 曾與家禽或野鳥以外被確診感染甲型禽流感(H7N9)的動物有緊密接觸；或
- worked in a laboratory that is processing samples from persons or animals that are suspected from avian influenza infection
- 曾在處理過懷疑受禽流感感染的人類或動物樣本的化驗室工作

The list of affected areas is regularly uploaded to the Centre for Health Protection (CHP) website

受影響的地區名單會定時上載於衛生署衛生防護中心網頁

(http://www.chp.gov.hk/files/pdf/global_statistics_avian_influenza_c.pdf)